(Croacia)

LA MADRE

TRAS de nueve montañas y colinas,
en una pobre aldea
hay una vieja choza:
una humilde mujer habita en ella.

No ha caminado mucho
por el sendero de la vida,
pero tiene ya blancos los cabellos.
¿Qué le robó la juventud, Señor?
Su eterno pensamiento puesto en mí.

Todos sus sueños, todos sus anhelos
giran en torno a mí. No tiene
destino propio: mi fortuna,
favorable o adversa, la comparte conmigo.

Y si, airados los cielos,
lanzaran contra mí fiera tormenta,
alzándose mi madre, debajo de los rayos
su débil mano extendería.

¡Oh, no estoy solo, y fácilmente
puedo llevar la vida,
mientras sufra conmigo,
tras de nueve montañas,
una humilde mujer: mi amada madre!

(Traduce Pablo Tijan.)

I. POLJAK